

**FOUR VAPEUR
STEAM OVEN
DAMPFGARER
HORNO DE VAPOR
FORNO A VAPORE**

KUPPERSBUSCH

EDG6501E

EDG6501E1

H234KU111

FOUR VAPEUR**EDG6501E****EDG6501E1****H234KU111****KUPPERSBUSCH****FICHE
TECHNIQUE****DOCUMENTATION S.A.V.**

- Notice d'utilisation : 87X4769
- Guide d'intervention : -

DESCRIPTION GENERALE

- Date de fabrication : 01/2004
- Normes : CE
- Type : Four vapeur
- Couleur : Inox
- Eclairage du four : Oui
- Programmateur : Oui
- Tournebroche : Non
- Grille support : Oui
- Plat lèche-frites multi-usages : Non
- Plat lèche-frites + grille + poignée : Non
- Plat à pâtisserie : Non
- Plat : Oui
- Plat en verre : Non
- Plat perforé : Oui
- Glissière fils : Non
- Type de nettoyage du four : -
- Aide au diagnostic : -

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

- Cordon : Oui
- Tension (monophasé) : 230 V
- Fréquence : 50 Hz
- Intensité : 10 A
- Puissance : 1930 W

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES FOUR

- Grand four
 - Voûte / Grilloir : -
 - Sole : -
 - Élément ventilé : -
- Petit four
 - Voûte / Grilloir : -
 - Sole : -

DIMENSIONS

	Hors tout	Niche	Cavité grand four	Cavité petit four
Hauteur	390 mm	380 mm	185 mm	-
Largeur	595 mm	560 mm	390 mm	-
Profondeur	470 mm	450 mm	325 mm	-

- Volume utile grand four : 23 L
- Poids net : 20 kg
- Poids brut : 23 kg
- Volume utile petit four : -

CONSOMMATIONS

- Montée à 200 °C : -
- Maintien à 200 °C : -
- * Pour une température ambiante de 20 °C
- Pyrolyse de 80 minutes : -
- Four vapeur : -
- Cuisson à 100 °C : -

STEAM OVEN

EDG6501E
EDG6501E1
H234KU111

KUPPERSBUSCH

TECHNICAL
FEATURES

AFTER SALES SERVICE DATA

- Operating instructions : 87X4769
- Servicing guide : -

OVERALL DESCRIPTION

- Date of manufacture : 01/2004
- Standards : CE
- Type : Steam oven
- Colour : STAINLESS
- Oven lighting : Yes
- Programmer : Yes
- Roasting rack : No
- Support grate : Yes
- Multiuse drip pan : No
- Drip pan + grate + grip : No
- Pastry pan : No
- Pan : Yes
- Glass pan : No
- Perforated pan : Yes
- Wire slide : No
- Oven cleaning type : -
- Diagnosis assistance : -

ELECTRICAL CONNECTIONS

- Power cord : Yes
- Voltage (single phase) : 230 V
- Frequency : 50 Hz
- Current : 10 A
- Power : 1930 W

OVEN ELECTRICAL DATA

- Large oven
 - Top / Grill : -
 - Bottom : -
 - Circular : -
- Small oven
 - Top / Grill : -
 - Bottom : -

DIMENSIONS

	Overall	Recess	Large oven cavity	Small oven cavity
Height	390 mm	380 mm	185 mm	-
Width	595 mm	560 mm	390 mm	-
Depth	470 mm	450 mm	325 mm	-

- Large oven useful capacity : 23 L
- Net weight : 20 kg
- Gross weight : 23 kg
- Small oven useful capacity : -

CONSUMPTION

- Build up to 200 °C : -
- Holding at 200 °C : -
- * For 20 °C ambient temperature
- 80 minute pyrolysis : -
- Steam oven : -
- Cooking at 100 °C : -

SERVICE-DOKUMENTATION

- Gebrauchsanweisung : 87X4769
- praktische Anleitung : -

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- Fertigungsdatum : 01/2004
- Norm : CE
- Typ : Dampfgarer
- Farbe : ECLELSTHAL
- Ofenbeleuchtung : Ja
- Schaltuhr : Ja
- Drehspieß : Nein
- Grillrost : Ja
- Mehrzweck-Fettpfanne : Nein
- Fettpfanne + Gitter + Griff : Nein
- Backblech : Nein
- Blech : Ja
- Glasplatte : Nein
- Lochblech : Ja
- Gittereinschübe : Nein
- Reinigungsart : -
- Diagnosehilfe : -

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Anschlußkabel : Ja
- Spannung : 230 V
- Frequenz : 50 Hz
- Stromstärke : 10 A
- Anschlußwert : 1930 W

ELEKTRISCHE LEISTUNG DES OFENS

- Großer Ofen
 - Oberhitze / Grill : -
 - Unterhitze : -
 - Umluft : -
- Kleiner Ofen
 - Oberhitze / Grill : -
 - Unterhitze : -

ABMESSUNGEN

	Gerät	Nische	Backrohr großer Ofen	Backrohr kleiner Ofen
Höhe	390 mm	380 mm	185 mm	-
Breite	595 mm	560 mm	390 mm	-
Tiefe	470 mm	450 mm	325 mm	-

- Volum großer Ofen : 23 L
- Nettogewicht : 20 kg
- Bruttogewicht : 23 kg
- Volum kleiner Ofen : -

STROMVERBRAUCH

- Umluft
- Aufheizen auf 175 °C : -
- Halteverbrauch 175 °C : -
- Ober-Unterhitze
- Aufheizen auf 200 °C : -
- Halteverbrauch 200 °C : -
- * bei Raumtemperatur 20 °C
- Pyrolyse 80 Minuten : -
- Dampföfen : -
- Backen bei 100 °C : -

HORNO DE VAPOR

EDG6501E
EDG6501E1
H234KU111

KUPPERSBUSCH

FICHA
TECNICA

DOCUMENTACIÓN S.A.V.

- Manual de utilización : 87X4769
- Guía de intervención : -

DESCRIPCIÓN GENERAL

- Fecha de fabricación : 01/2004
- Normas : CE
- Tipo : Horno de vapor
- Color : INOX
- Iluminación del horno : Si
- Programador : Si
- Tostador : No
- Rejilla soporte : Si
- Plato graser multiusos : No
- Plato graser + rejilla + tirador : No
- Plato de repostería : No
- Plato : Si
- Plato de vidrio : No
- Plato perforado : Si
- Guía hilos : No
- Tipo de limpieza del horno : -
- Ayuda al diagnóstico : -

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Cable : Si
- Tensión (monofásica) : 230 V
- Frecuencia : 50 Hz
- Intensidad : 10 A
- Potencia : 1930 W

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS DEL HORNO

- Horno grande : -
 - Bóveda / Tostador : -
 - Solera : -
 - Elemento ventilado : -
- Horno pequeño : -
 - Bóveda / Tostador : -
 - Solera : -

DIMENSIONES

	Dimensión total	Nicho	Cavidad horno grande	Cavidad horno pequeño
Altura	390 mm	380 mm	185 mm	-
Ancho	595 mm	560 mm	390 mm	-
Profundidad	470 mm	450 mm	325 mm	-

- Volumen útil horno grande : -23 L
- Peso neto : 20 kg
- Peso bruto : 23 kg

- Volumen útil horno pequeño : -

CONSUMO

- Subida a 200 °C : -
- Mantenimiento a 200 °C : -
- * Para una temperatura ambiente de 20 °C
- Pirolisis de 80 minutes : -
- Horno vapor : -
- Cocción a 100 °C : -

FORNO A VAPORE**EDG6501E
EDG6501E1
H234KU111****KUPPERSBUSCH****SCHEDA
TECNICA****DOCUMENTAZIONE S.A.**

- Manuale per l'uso : 87X4769
- Guida di intervento : -

DESCRIZIONE GENERALE

- Data di fabbricazione : 01/2004
- Norme : CE
- Tipo : Forno a vapore
- Colore : INOX
- Illuminazione del forno : Si
- Programmatore : Si
- Girarrosto : No
- Supporto griglia : Si
- Piatto leccarda multiuso : No
- Piatto leccarda + griglia + impugnatura : No
- Piatto da pasticceria : No
- Piatto : Si
- Piatto in vetro : No
- Piatto perforato : Si
- Guida per fili : No
- Tipo di pulitura del forno : -
- Aiuto alla diagnosi : -

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Cavo : Si
- Tensione (monofase) : 230 V
- Frequenza : 50 Hz
- Intensità : 10 A
- Potenza : 1930 W

CARATTERISTICHE ELETTRICHE DEL FORNO

- Grande forno
 - Volta / griglia : -
 - Suola : -
 - Elemento ventilato : -
- Piccolo forno
 - Volta / griglia : -
 - Suola : -

DIMENSIONI

	Fuori tutto	Nicchia	Cavità forno grande	Cavità forno piccolo
Altezza	390 mm	380 mm	185 mm	-
Larghezza	595 mm	560 mm	390 mm	-
Profondità	470 mm	450 mm	325 mm	-

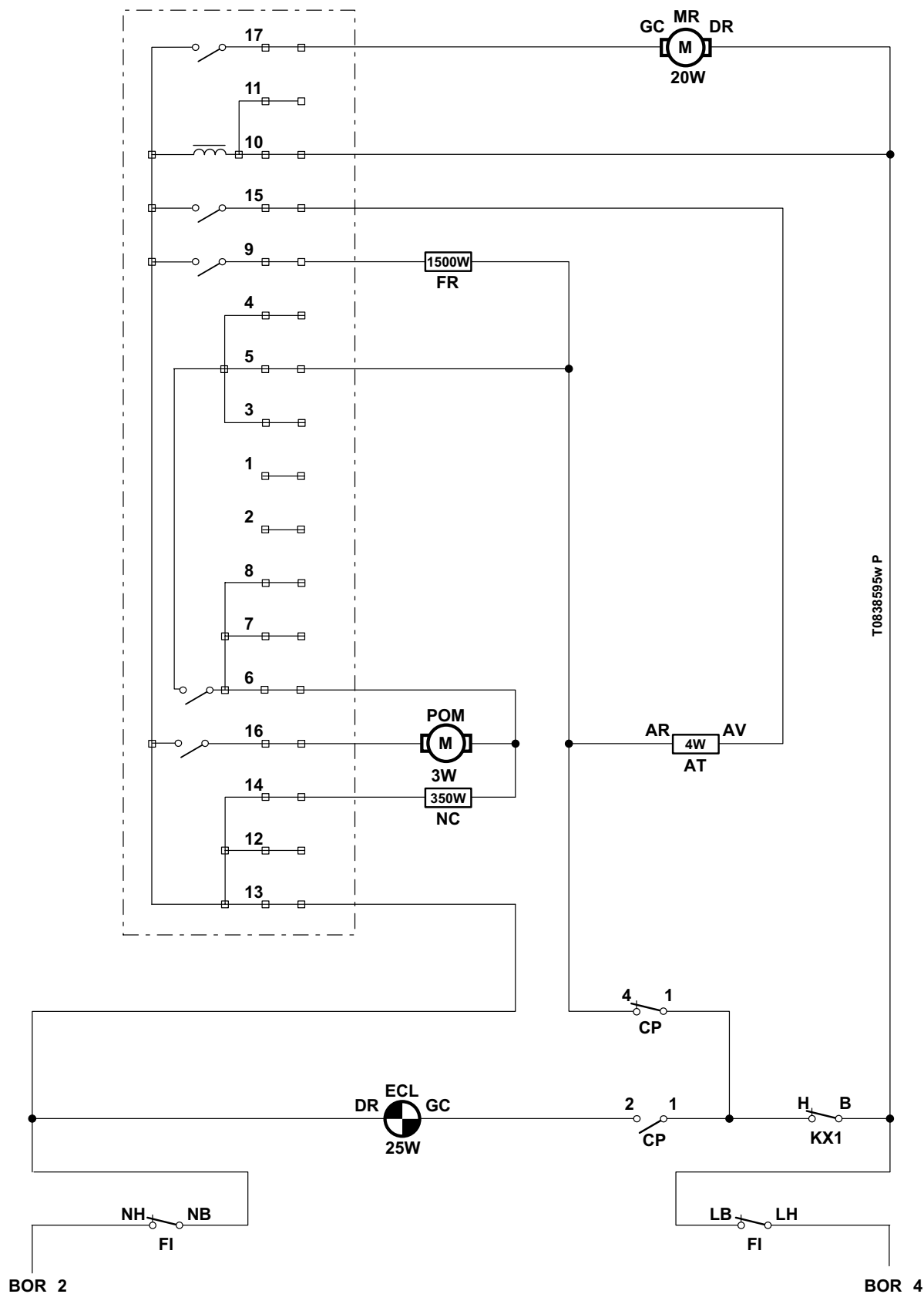
- Volume utile forno grande : 23 L
- Peso netto : 20 kg
- Peso lordo : 23 kg
- Volume utile forno piccolo : -

CONSUMI

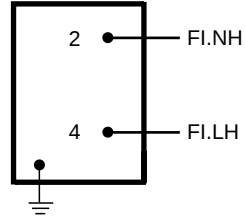
- Salita a 200 °C : -
- Mantenimento a 200 °C : -
- * Per una temperatura ambiente di 20 °C
- Pirolisi di 80 minuti : -
- Forno a vapore : -
- Cottura a 100 °C : -

EDG6501E
EDG6501E1
H234KU111

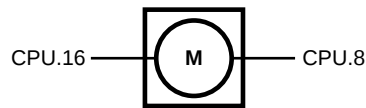
NOTICE TECHNIQUE



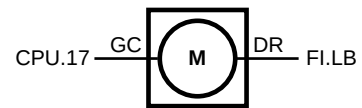
BOR



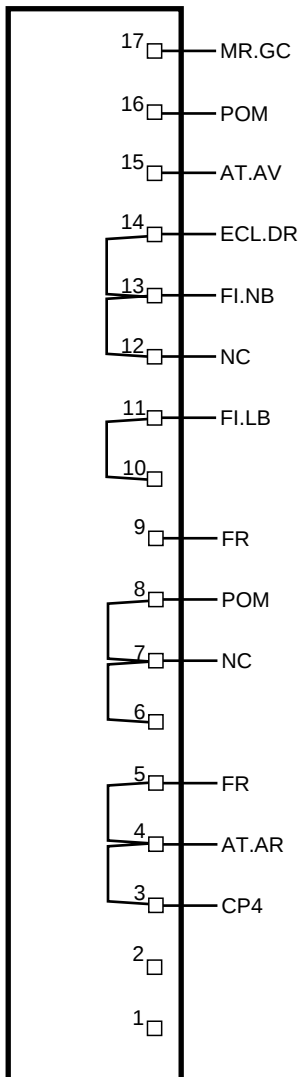
POM



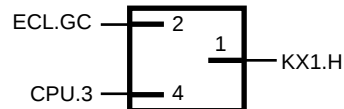
MR



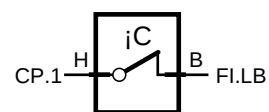
CPU



CP



KX1



T0838595 C

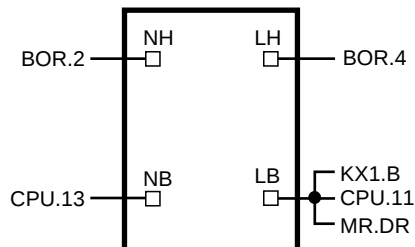
NC



AT



FI



FR



ECL



LEGENDE

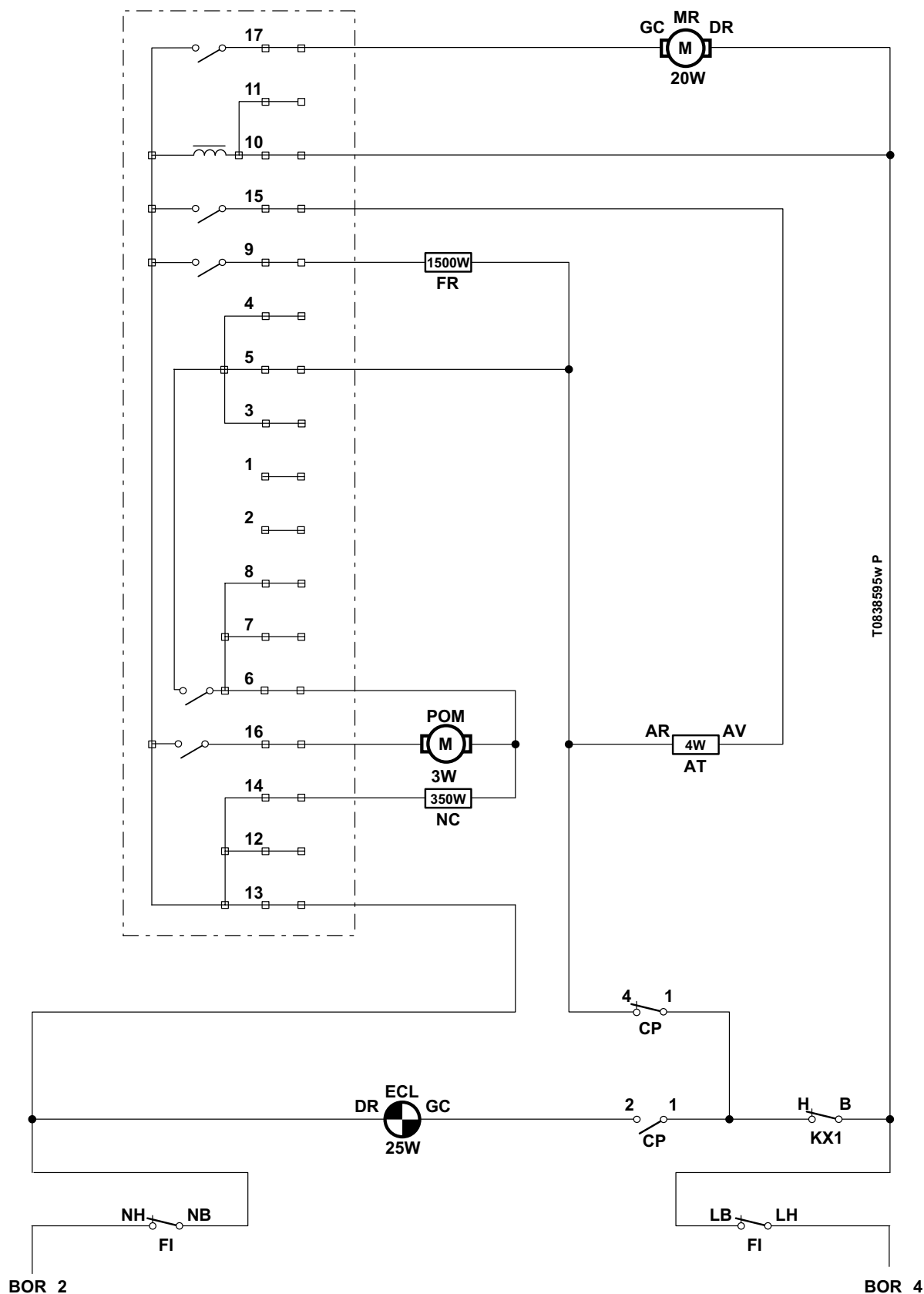
- AT : ACTIVATEUR THERMO-ELECTRIQUE
- BOR : BORNIER
- CPU : CARTE ELECTRONIQUE
- CP : MINIRUPTEUR
- ECL : LAMPE
- FI : FILTRE ANTIPARASITES
- FR : GENERATEUR
- KX1 : KLIXON
- MR : TURBINE
- NC : NAPPE CHAUFFANTE
- POM : POMPE

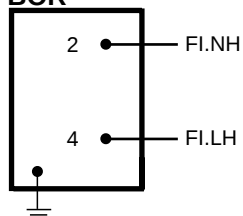
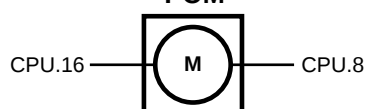
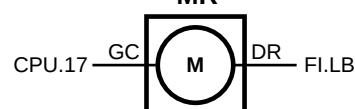
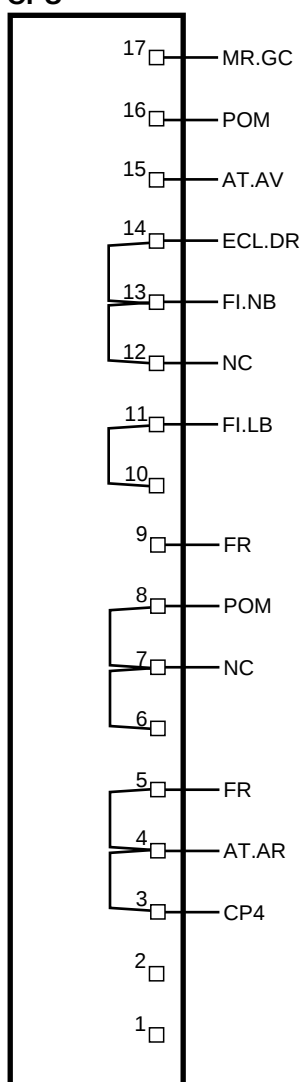
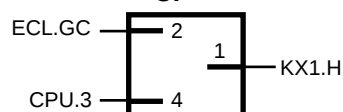
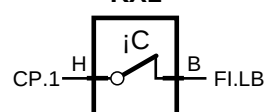
STEAM OVEN

EDG6501E
EDG6501E1
H234KU111

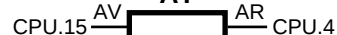
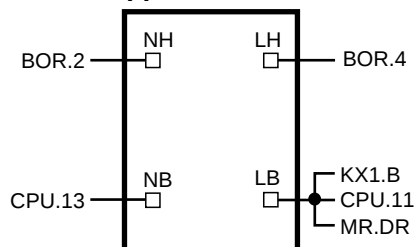
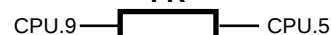
KUPPERSBUSCH

TECHNICAL
INSTRUCTIONS

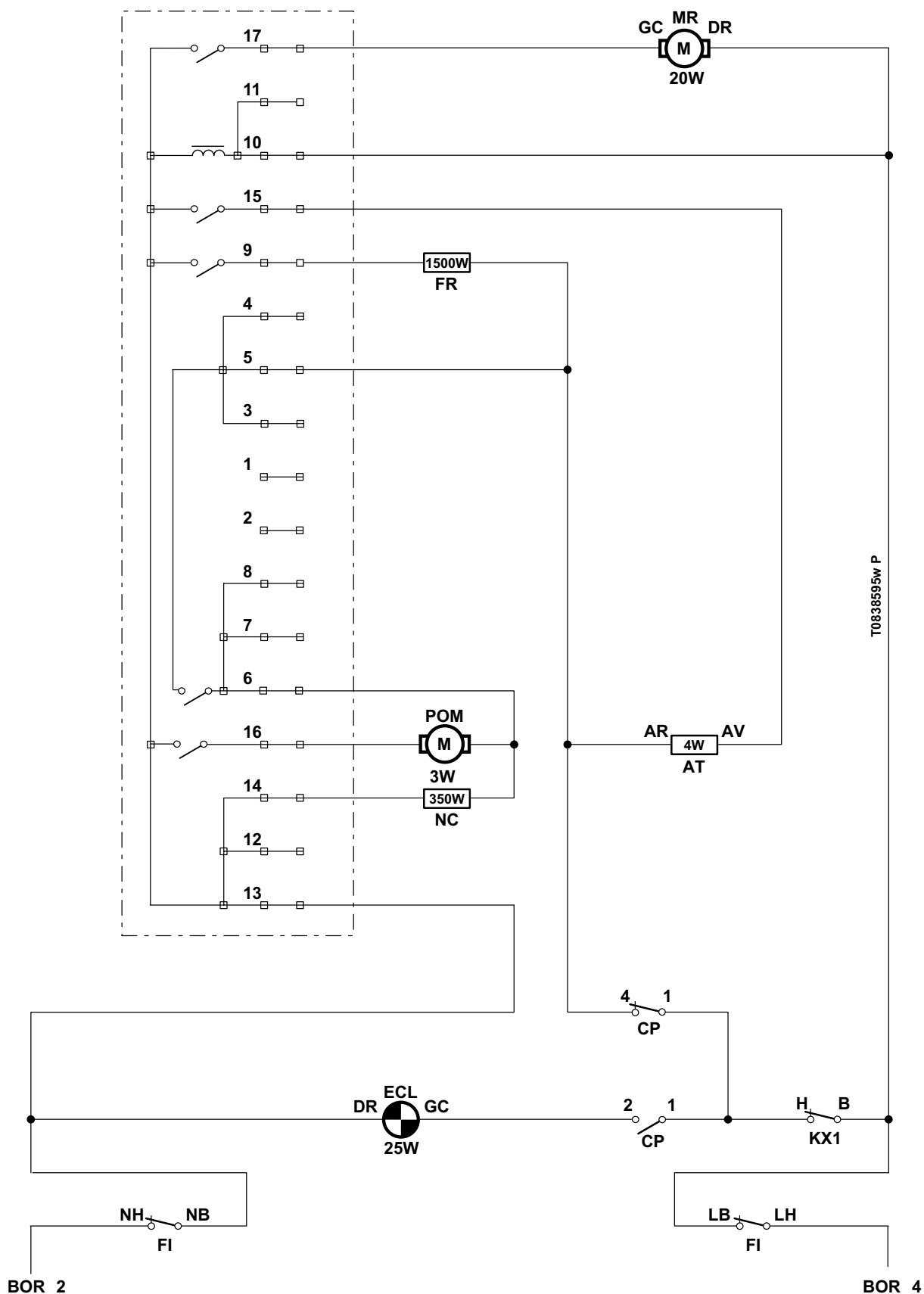


BOR**POM****MR****CPU****CP****KX1**

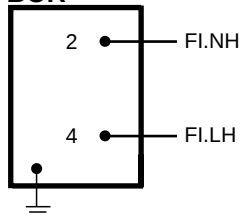
T0838595 C

NC**AT****FI****FR****ECL****LEGEND**

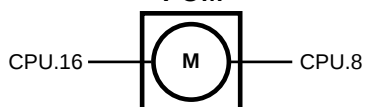
AT	: THERMO-ELECT.ACTIVATOR
BOR	: TERMINAL
CPU	: ELECTRONIC CARD
CP	: MICROSWITCH
ECL	: LIGHT
FI	: FILTER NOISE
FR	: GENERATOR
KX1	: KLIXON
MR	: TURBINE
NC	: HEATING MAT
POM	: PUMP



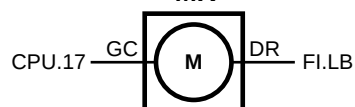
BOR



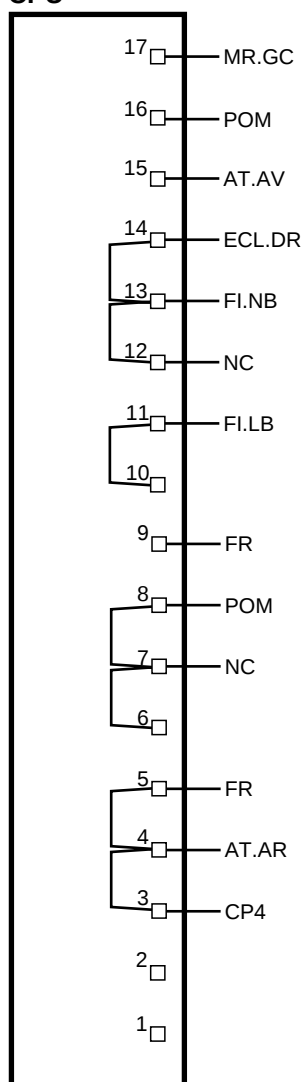
POM



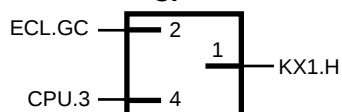
MR



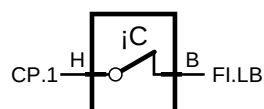
CPU



CP



KX1

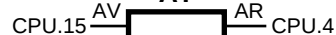


T0838595 C

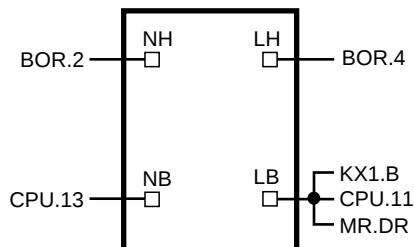
NC



AT



FI



FR



ECL



LEGENDE

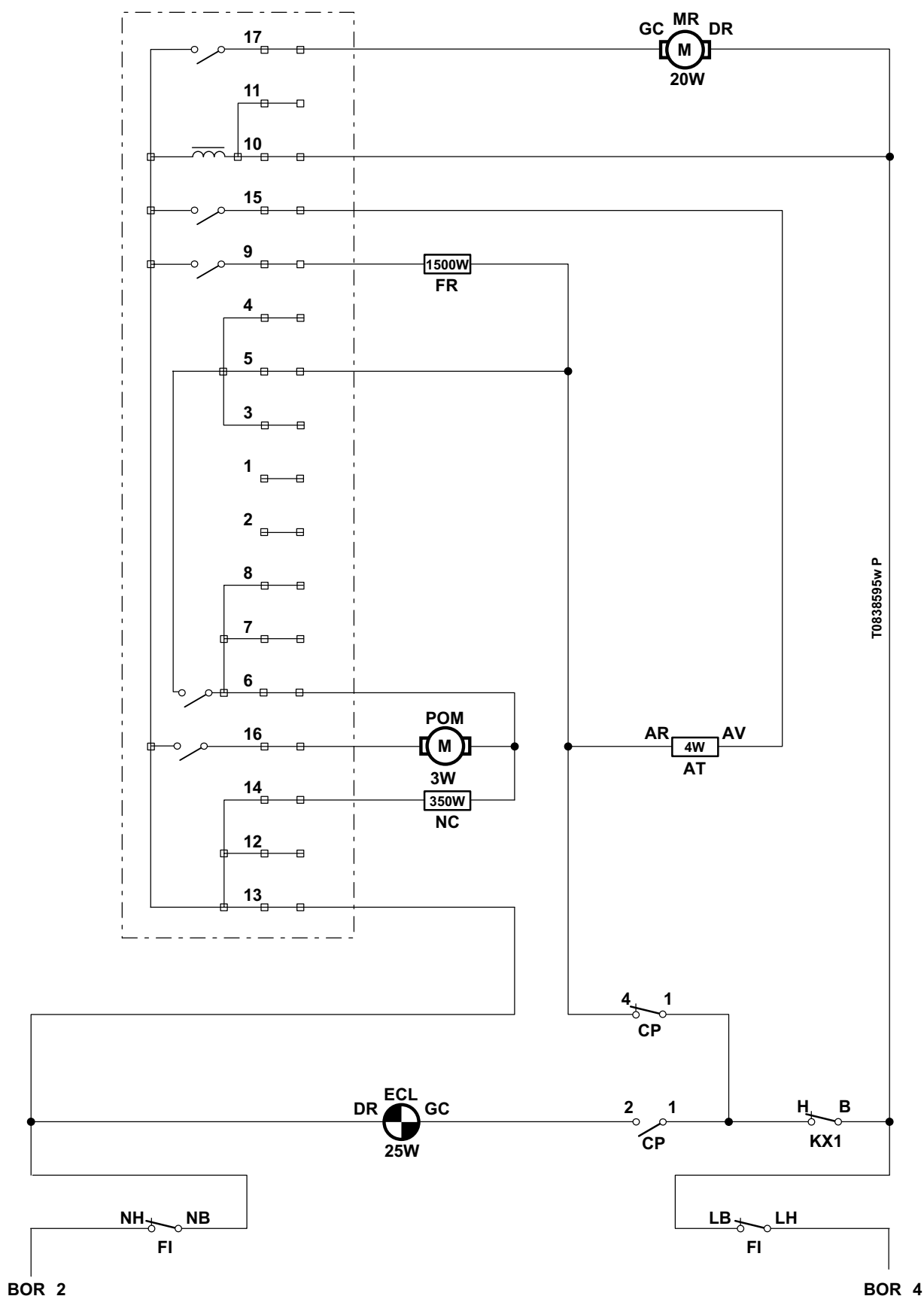
AT	: THERMOELEK. AKTIVATOR
BOR	: SCHALTER
CPU	: STEUERKARTE
CP	: MINISCHALTER
ECL	: LAMPE
FI	: ENTSTÖRUNGSFILTER
FR	: GENERATOR
KX1	: KLIXON
MR	: TURBINE
NC	: HEIZSCHLANGE
POM	: PUMPE

HORNO DE VAPOR

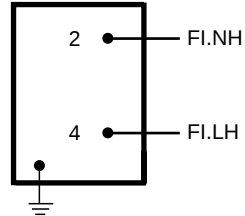
EDG6501E
EDG6501E1
H234KU111

KUPPERSBUSCH

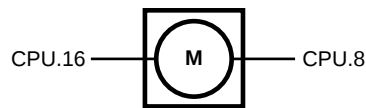
INSTRUCCIONES
TECNICA



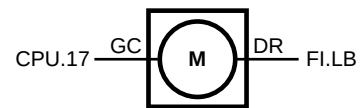
BOR



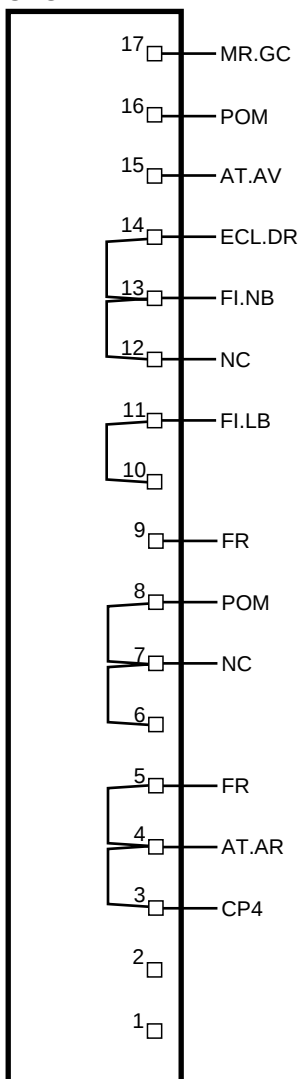
POM



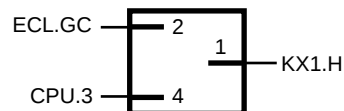
MR



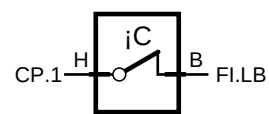
CPU



CP



KX1



T0838595 C

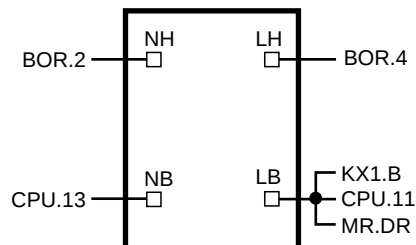
NC



AT



FI



FR



ECL

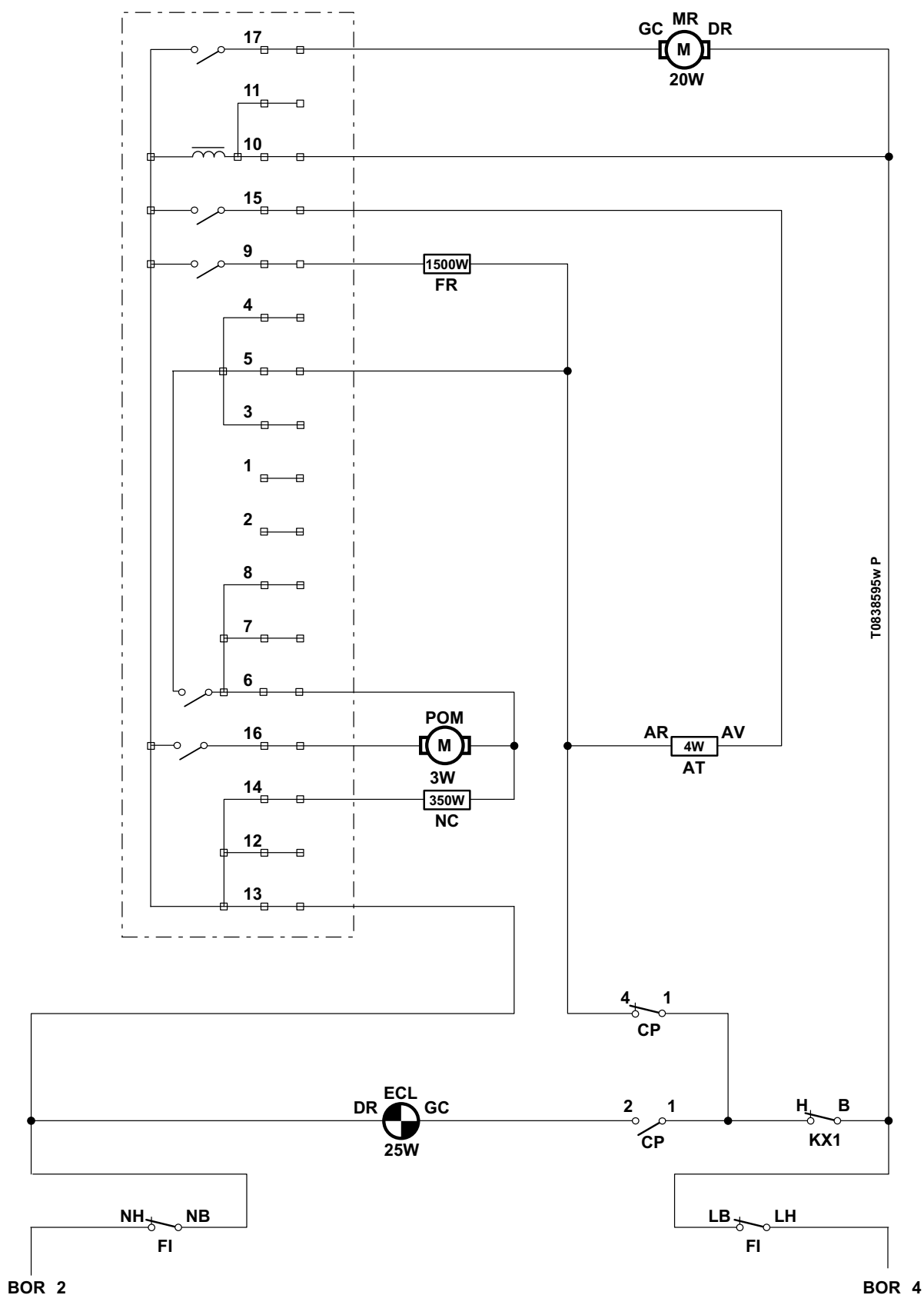


LEGENDE

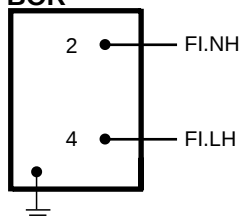
- AT : ACTIVADOR TERMoeLECTRICO
- BOR : BORNERA
- CPU : TARJETA
- CP : MINIRRUPTOR
- ECL : BOMBILLA
- FI : FILTRO ANTIPARASITOS
- FR : GENERADOR
- KX1 : KLIXON
- MR : TURBINA
- NC : CAPA CALENTAMIENTO
- POM : BOMBA

EDG6501E
EDG6501E1
H234KU111

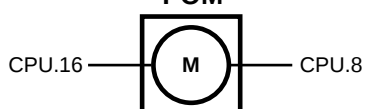
ISTRUZIONI TECNICHE



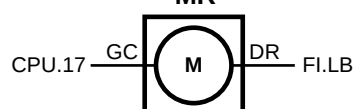
BOR



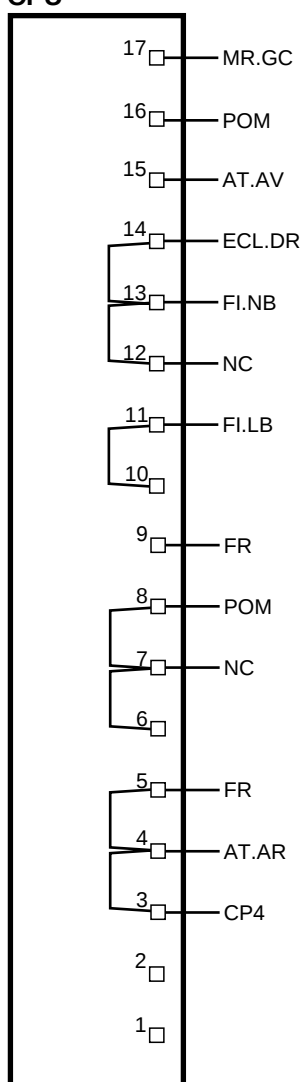
POM



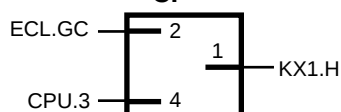
MR



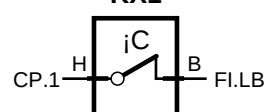
CPU



CP



KX1

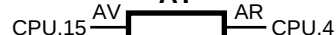


T0838595 C

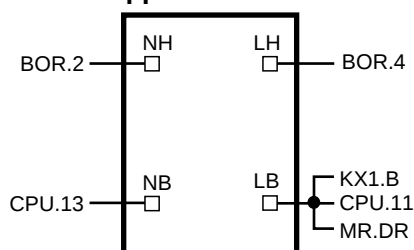
NC



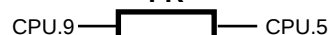
AT



FI



FR

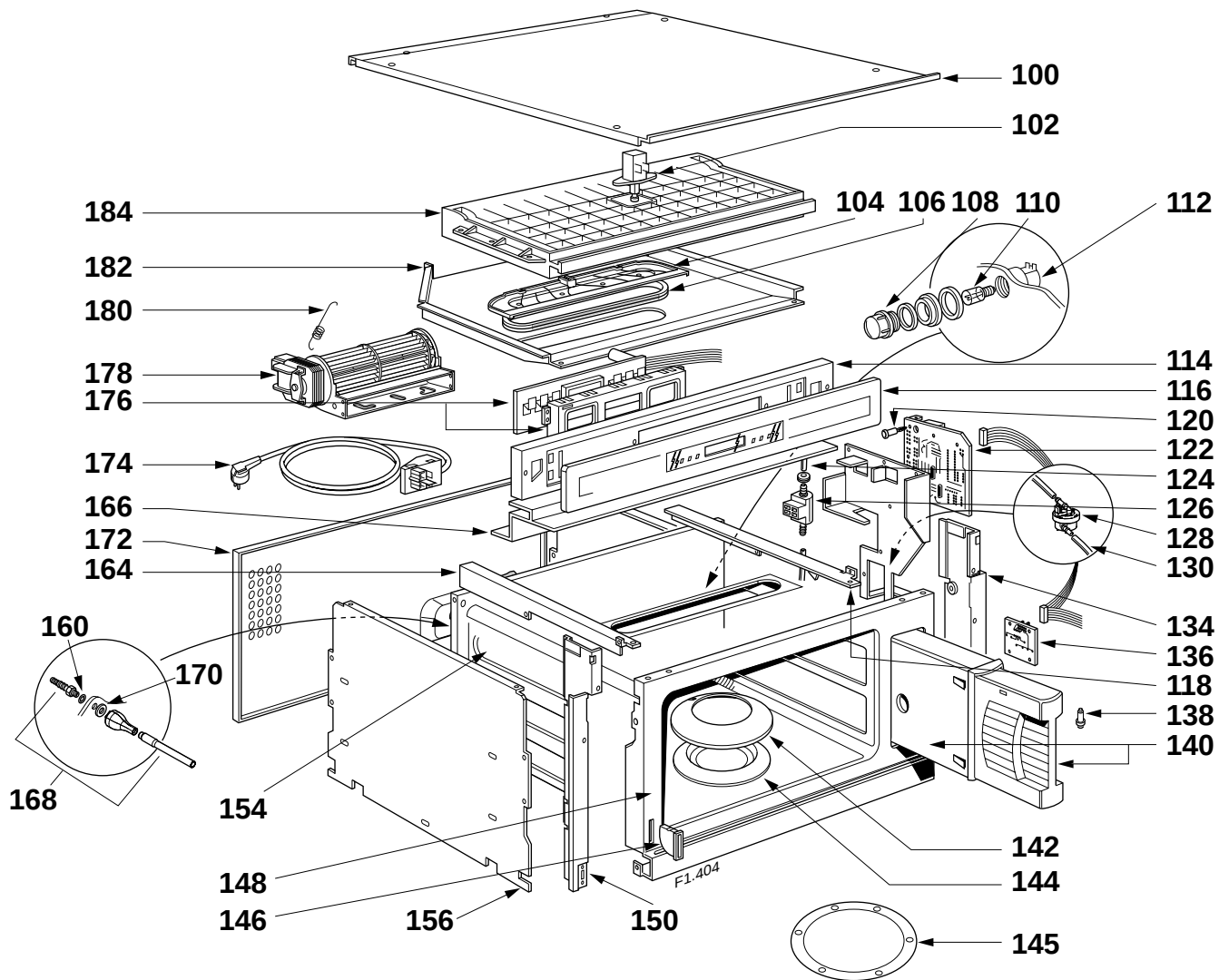


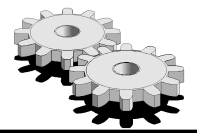
ECL



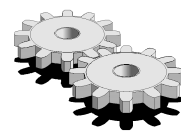
LEGGENDA

AT	: ATTIVATORE THERMO-EL.
BOR	: MORSETTO
CPU	: SCHEDA
CP	: MINIRUTTORE
ECL	: LAMPADINA
FI	: FILTRO ANTIPAR.
FR	: GENERATORE
KX1	: LIMITATORE
MR	: VENTILATORE
NC	: CAPA RISCALDENTE
POM	: POMPA

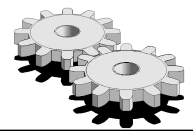




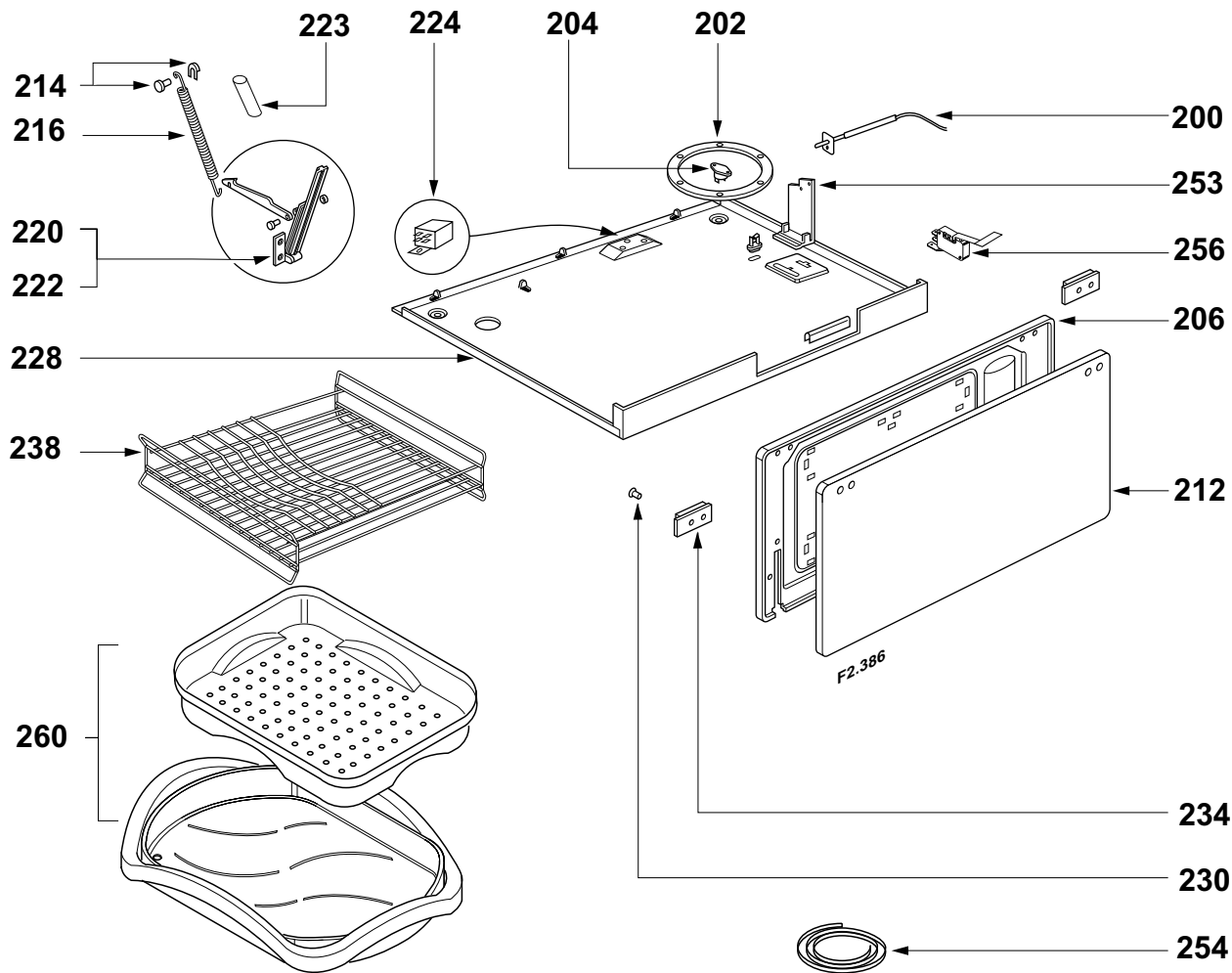
REP.	REF. SAV	DESIGNATION	REP.	REF. SAV	DESIGNATION
SR	78X2481	JOINT TORIQUE GASKET DICHTUNG GIUNTO JUNTA	110	75X1493	AMPOULE BULB GLÜHBIRNE LAMPADINA AMPOLLA
SR	87X4769	NOTICE D'UTILISATION INSTRUCTIONS FOR USE BEDIENUNGSANLEITUNG LIBRETTO ISTRUZIONE INSTRUCC. DE EMPLEO	112	77X3574	DOUILLE DE LAMPE LAMP SOCKET LAMPENFASSUNG PORTA LAMPADA CASQUILLO DE LAMPARA
100	74X7000	CAPOT SUPERIEUR UPPER COVER ABDECKUNG OBEN COPERCHIO SUPERIOR CAPO SUPERIOR	114	74X6695	SUPPORT BANDEAU STRIP SPT HALTERUNG BAND SUPP. FRONTALE SOPORTE BANDA
102	77X3570	ACTIVEUR THERMO-ELEC THERMO-ELECT.ACTIVAT THERMOELEK.AKTIVATOR ATTIVATORE TERMO-EL. ACTIVADOR TERMOELÉCT	116	76X9579	BANDEAU INOX STAINLESS STEEL FASC BAND ROSTFREI FREGIO INOX CINTA INOX
104	76X3343	CLAPET VALVE KLAPPE VALVOLA CHAPELETA	118	74X4870	SUPPORT VERIN DROIT RIGHT JACK SUPPORT TRÄGER RE ZYLINDER SUPPORTO MARTINETTO SOPORTE CILINDRO DER
106	77X3535	JOINT TIGE CLAPET SEAL, VALVE STEM DICHTUNG KLAPPENST. GIUNTO ASTA VALV. JUNTA VASTAGO CHAP.	120	77X2731	SACHET SUPPORT CARTE PACKET OF SUPPORT TÜTE MIT KARTENHALTE SACCHETTO SUPPORTO BOLSA DE SOPORTE
108	77X3575	HUBLOT ECLAIR. LIGHTING WINDOW BELEUCHTUNGSGLAS OBLÊ ILLUM. PORTILLO ILUMINACION	122	74X4952	CARTE DE PUISSANCE POWER CARD LEISTUNGSKARTE SCHEDA DI POTENZA TARJETA DE POTENCIA
			124	76X6305	TUYAU PIPE ROHR TUBO TUBO

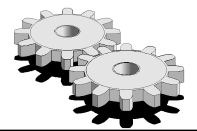


REP.	REF. SAV	DESIGNATION	REP.	REF. SAV	DESIGNATION
126	77X9394	POMPE PUMP PUMPE POMPA BOMBA	144	74X4110	GENERATEUR GENERATOR GENERATOR GENERATORE GENERADOR
128	79X8043	CONTROLEUR DEBIT FLOW CONTROLLER DURCHFLUSSMENGENPRÜF CONTROLLLORE DI PORTA CONTROL CAUDAL	145	78X2400	JOINT DE GENERATEUR GENERATOR SEAL GENERATORDICHTUNG GUARNIZIONE GENERATO JUNTA DE GENERADOR
130	76X2738	CONNECTEUR CONNECTOR STECKVERBINDUNG CONNETTORE CONECTOR	146	76X5147	GUIDE GUIDE FÜHRUNG GUIDA GUIA
134	74X6692	MONTANT DR RIGHT COLUMN STREBE RECHTS COLONNA DESTRO MONTANTE DERECHO	148	77X9370	CAVITE INOX ST STEEL OVEN-LINER INOXHOLRAUM CAVITA INOX CAVIDAD ACERO INOX
136	76X2740	CARTE ELECTRONIQUE ELECTRONIC CARD STEUERKARTE SCHEDA TARJETA	150	74X6691	MONTANT GC LEFT COLUMN STREBE LINKS COLONNA SINISTRO MONTANTE IZQUIERDO
138	77X9368	SUPPORT PLATINE PLATE SPT HALTERUNG PLATINE SUPP. PLACCA SOPORTE PLATINA	154	77X3571	NAPPE CHAUFFANTE AR HEATING PLATE REAR HEIZDECKE HINTEN CAPA CALEFACTORA TR RIVEST. RISCALDANTE.
140	77X3562	RESERVOIR TANK BEHÄLTER SERBATOIO DEPOSITO	154	77X3572	NAPPE CHAUFFANTE HEATER MAT HEIZSCHLANGE FALDA RISCALDANTE CAPA CALENTAMIENTO
142	76X2744	DIFFUSEUR DIFFUSER VERTEILER DIFFUSORE DIFUSOR	156	74X7001	COTE D'HABILLAGE SIDE, CLADDING VERKLEIDUNGSMASS LATO RIVESTIM. LADO REVESTIMIENTO



REP.	REF. SAV	DESIGNATION	REP.	REF. SAV	DESIGNATION
160	71X6904	JOINT ABOUT/BOUCHON SEAL, END/PLUG DICHTUNG KNOPF GIUNTO TESTA/TAPPO JUNTA EMP/TAPON	174	76X3339	BORNIER+CORDON CABLE TERMINAL BLOCK SCHALTER+KABEL MORSETTIERA+FILO CAJA + CORDON
164	74X4871	SUPPORT SUP GAUCHE UPPER LEFT SUPPORT TRÄGER OB. LINKS SUPPORTO SUPERIORE SOPORTE SUP. IZQUIER	176	74X7003	CARTE AFFICHEUR DISPLAY CARD KARTE ANZEIGE SCHEMA VISUALIZZATOR TARJETA VISUALIZADOR
166	76X6881	DEFLECTEUR DEFLECTOR ABLENKBLECH DEFLETTORE DEFLECTOR	178	76X7281	TURBINE DE BANDEAU FASCIA TURBINE BEDIENPULTTURBINE TURBINA BANDA TURBINA DE PANEL
168	76X8693	RACCORD UNION ANSCHLUSS RACCORDO VASCA POMPA RACOR	180	74X3033	PATTE CLAMP SCHELLE STAFFA PATA
170	77X3569	JOINT (=X10) SEAL (=X10) DICHTUNG (=X10) GIUNTO (=X10) JUNTA (=X10)	182	74X5361	GUIDE D'AIR AIR GUIDE LUFTFÜHRUNG GUIDA DELL'ARIA GUIA AIRE
172	74X7002	TOLE ARRIERE REAR PLATE HINTER BLECH LAMERIA POSTERIORE CHAPA PART.DELANTERA	184	79X6097	GUIDE D'AIR AIR GUIDE LUFTFÜHRUNG GUIDA DELL'ARIA GUIA AIRE

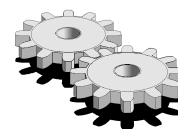




REP.	REF. SAV	DESIGNATION	REP.	REF. SAV	DESIGNATION
200	76X2735	SONDE TEMPERATURE SENSOR TEMPERATURFÜLER KOMP SENSORE TEMPERATURA CAPTOR TEMPERATURA	222	74X5555	CHARNIERE DROITE RH HINGE RECHTES SCHARNIER CERNIERA DESTRA BISAGRA DERECHA
202	79X5268	BRIDE CLAMP BEFESTIGUNGSSCHELLE FLANGIA BRIDA	223	79X5267	MANCHON BUSH MUFFE MANICOTTO MANGUITO
204	78X2398	LIMITEUR TEMPERATURE LIMITER TEMPERATUR BEGRENZER LIMITATORE TEMP. LIMITAR DE TEMP.	224	74X3536	FILTRE ANTIPARASITES FILTER NOISE ENTSTÖRUNGSFILTER FILTRO ANTIPAR. FILTRO ANTIPARASITOS
206	74X6694	BOUCLIER SHIELD SCHILD SCUDO PROTECCION	228	77X9572	CLOISON INFERIEURE BOTTOM PANEL BODEN PARED INFERIOR TRAMEZZO INFERIORE
212	76X9580	FACADE DE PORTE DOOR FRONT TURAUSSENSEITE FACCIATA PORTA FRENTE DE PUERTA	230	76X5153	CLIPS (=X2) CLIP (=X2) CLIPS (=X2) CLIP (=X2) CLIPS (=X2)
214	76X5157	CLIPS CLIP CLIPS CLIP CLIPS	234	76X8728	ENTRETOISE SPACER QUERSTREBE TRAVERSA ESPACIADOR
216	74X6824	RESSORT DE PORTE HOOK SPRING TÜRFEDER MOLLA PORTA RESORTE DE PUERTA	238	79X6094	GRILLE CAMBREE CAMBERED GRID GEWÖLBTES GITTER GRIGLIA CURVA PARRILLA COMBADA
220	74X5557	CHARNIERE GAUCHE LH HINGE LINKES SCHARNIER CERNIERA SIN. BISAGRA IZQUIERDA	253	74X6715	SUPPORT MINIRUPTEUR MINI CIRCUIT BREAKER MINILASTSCHALTERTRÄG SUPPORTO MINIRUTTORE SOPORTE MINIRUPTOR

EDG6501E
EDG6501E1
H234KU111

KUPPERSBUSCH



REP.	REF. SAV	DESIGNATION
254	75X5552	JOINT MOUSSE GASKET DICHTUNG GIUNTO JUNTA
256	76X8641	MINIRUPTEUR MICROSWITCH MINISCHALTER MINIRUTTORE MINIRRUPTOR

REP.	REF. SAV	DESIGNATION
260	76X9453	PLAT DISH GESCHIRR PIATTO BANDEJA